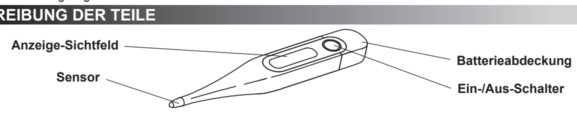
Medizinisches Digital-Thermometer Geratherm® Color GT-131

Geratherm Medical AG Deutschland CE0197 **DE**

GEBRAUCHSANWEISUNG

Vor Gebrauch bitte sorgfältig lesen.

BESCHREIBUNG DER TEILE



DATEN

Messbereich:	32,0 °C bis 43,9 °C / Unter 32,0 °C Anzeige L °C / Über 43,9 °Anzeige H °C
Verwendungszweck:	Messung der Körpertemperatur
Auflösung:	0,1 °C
Messgenauigkeit:	± 0,1 °C von 34,0 °C bis 42,0 °C; ± 0,2 °C (anderer Bereich)
Anzeige:	Flüssigkristallanzeige 3 1/2 Stellen
Batterie: (beiliegend)	Micro Alkaline 192 oder LR41 1,55 V
Energieverbrauch:	0,15 mW beim Messen
Lebensdauer der Batterie:	Über 200 Stunden Dauerbetrieb
Schutzgrad:	IP 27 (Geschützt gegen feste Fremdkörper mit Durchmesser ab 12,5 mm und Schutz gegen zeitweiliges Untertauchen)
Abmessungen:	129,80 mm x 18,00 mm x 10,00 mm
Gewicht:	Ca. 14 g einschliesslich Batterie
Signal:	Akustisches Signal von ca. 10 s, wenn kein relevanter Temperaturanstieg mehr festgestellt wird
Speicher:	Eingebauter Speicher, wodurch der zuletzt gemessene Wert angezeigt werden kann
Betriebsbedingungen:	Temperatur: 10 °C bis 40 °C, Feuchtigkeit: 15 % bis 95 % R.H. ⚠ Es ist nur die Messung von Temperaturen möglich, die über der Umgebungstemperatur liegen.
Aufbewahrungsbedingungen:	Temperatur: -25 °C bis +55 °C, Feuchtigkeit: 15 % bis 95 % R.H.
Qualitätsgarantie:	DIN EN ISO 80601-2-56 Medizinische elektrische Geräte – Teil 2-56: Besondere Festlegungen für die Sicherheit einschließlich der wesentlichen Leistungsmerkmale von medizinischen Thermometern zum Messen der Körpertemperatur (ISO 80601-2-56). Geratherm® ist zertifiziert nach Richtlinie 93/42/EWG und EN ISO 13485 und berechtigt zur Anbringung der Kennzeichnung CE0197 (Benannte Stelle TÜV Rheinland LGA Products GmbH).
Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV):	Bei dem vorliegenden Medizinprodukt handelt es sich um ein Gerät mit extrem hohem Maß an Störfestigkeit. Deshalb wird auf den Druck des Anhangs der EMV-Tabellen verzichtet.

⚠ SICHERHEITSHINWEISE

1. Die Benutzung der Thermometer ist kein Ersatz für einen Arztbesuch. Anhaltendes Fieber, besonders bei Kindern, muss ärztlich behandelt werden. Bitte setzen Sie sich mit Ihrem Arzt in Verbindung!
2. Die Temperatur von Kindern unter Aufsicht eines Erwachsenen messen.
3. Das Thermometer außer Reichweite von Kindern halten. Kleinteile können sich vom Thermometer ablösen. Diese können von Kindern verschluckt werden oder es besteht Erstickungsgefahr durch Einatmung der Teile.
4. Dieses Thermometer nicht kochen, nicht darauf beißen, nicht biegen, nicht fallen lassen oder auseinander nehmen.
5. Öffnen Sie niemals das Thermometer außer zum Wechseln der Batterien.
6. Temperaturmessungen innerhalb von 30 Minuten nach sportlicher Betätigung, nach dem Baden oder Essen vermeiden.
7. Thermometer beim Gebrauch, bei der Aufbewahrung oder beim Transport nie direktem Sonnenlicht, Feuchtigkeit oder extremen Temperaturen aussetzen und vor Schmutz schützen.
8. Thermometer nicht mehr verwenden, wenn es unregelmäßig arbeitet oder die Anzeige defekt ist.
9. Vor dem Gebrauch das Thermometer auf Zimmertemperatur erwärmen lassen, wenn es bei erheblich niedrigeren Temperaturen aufbewahrt wurde.

BATTERIEWECHSEL

1. Wenn das Symbol " ▭ " erscheint, muss die Batterie ausgewechselt werden.
2. Ziehen Sie die Batterieabdeckung und Dichtung in die angegebene Richtung ab.
3. Verwenden Sie einen Zahnstocher oder eine isolierte Sonde, um die Batterie zu entfernen. Vermeiden Sie dabei scharfe Metallgegenstände.
4. Setzen Sie eine neue 1,55 VDC-Knopfbatterie vom Typ SR41, UCC392, LR41, 192 oder eines äquivalenten Typs in das Fach ein, und zwar mit der positiven Seite nach oben und der negativen Seite nach unten.
5. Setzen Sie die Dichtung und Batterieabdeckung wieder auf und befestigen Sie sie sicher.

⚠ Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
Werfen Sie die Batterie oder das Thermometer nicht ins Feuer - sie könnten explodieren!

ANWENDUNG

1. Drücken Sie auf den Ein-/Aus-Knopf. Auf der Anzeige wird 188.8 zu sehen sein.
2. Lassen Sie den EIN/-AUS-Schalter los, und auf der Anzeige wird L °C mit °C aufblinken.
3. Reinigen oder desinfizieren Sie den Messfühler vor jeder Messung. Positionieren Sie den Messfühler oral, rektal oder axillar (siehe Messmethoden).
4. Sobald das Thermometer keinen relevanten Temperaturanstieg mehr feststellt, hört °C auf zu blinken, und der bis dahin gemessene Maximalwert wird angezeigt, wobei eine Reihe von Signaltönen zu hören ist.
5. Das Thermometer setzt die Temperaturmessung nach dem Signalton eine weitere Minute fort, wobei ein weiterer geringfügiger Anstieg der angezeigten Temperatur möglich ist. Danach wird die gemessene maximale Temperatur festgehalten und bis zur automatischen Abschaltung nach 3 Minuten auf der LCD-Anzeige angezeigt und gespeichert. Oder durch kurzes Drücken des AN/AUS-Knopfes kann das Thermometer direkt ausgeschalten werden.
6. Das Gerät schaltet sich nach ca. 3 Minuten automatisch ab. Um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern, sollte das Thermometer lieber durch Drücken des AN/AUS-Knopfes ausgeschaltet werden, nachdem die Temperatur notiert wurde.
7. Um im Speicher nachzusehen, drücken Sie den Ein-/Aus-Knopf und halten ihn 2 Sekunden, wenn sich das Gerät im Aus-Zustand befindet. Auf der LCD-Anzeige erscheint die zuletzt gemessene Temperatur.

⚠ **HINWEIS:** Sie können einen hygienischen Plastikschutz auf die Sensorspitze stecken, um eine Kreuzinfektion und erneute Ansteckung zu vermeiden. Bei Abdeckung des Messfühlers kann es zu Abweichungen von der tatsächlichen Temperatur von 0,1 °C kommen. Entsorgen Sie jeden verwendeten Plastikschutz für den Messfühler und bewahren Sie das Gerät an einem sicheren Ort auf.

MESSMETHODEN

⚠ Es ist nur die Messung von Temperaturen möglich, die über der Umgebungstemperatur liegen.

ORAL (etwa 45 – 90 Sekunden)
Stecken Sie den Messfühler weit unter die Zunge des Patienten. Weisen Sie den Patienten an, den Mund geschlossen zu halten. Die Normaltemperatur bei dieser Methode beträgt zwischen 36,0 °C und 37,5 °C.

REKTAL (etwa 30 – 60 Sekunden)
Falls Ihr Arzt eine rektale Temperaturmessung empfiehlt, können Sie eine Schutzhülle für den Messfühler verwenden. Stecken Sie das Thermometer in diese Schutzhülle. Reiben Sie die Schutzhülle für den Messfühler mit einem wasserlöslichen Gel ein, um das Einführen zu erleichtern. Verwenden Sie keine Rohvaseline. Führen Sie die Spitze des Messfühlers nicht weiter als 1,5 cm in das Rektum ein. STOPPEN Sie, falls Sie irgendeinen Widerstand spüren. Die Rektaltemperatur ist im Allgemeinen etwa 0,5 °C bis 1,0 °C **höher** als die Oraltemperatur.

AXILLAR
Reiben Sie die Achselhöhle mit einem trockenen Handtuch ab. Stecken Sie den Messfühler in die Achselhöhle des Patienten und sorgen Sie dafür, dass dessen Arm fest an die Körperseite angepresst wird. Die Axillartemperatur ist im Allgemeinen etwa 0,5 °C bis 1,0 °C **niedriger** als die Oraltemperatur.
Beachten Sie bitte, dass zum Erreichen eines besseren Messergebnisses der Axillartemperatur **ungeachtet des Pieptons eine Mindestmesszeit von 2 bis 3 Minuten empfohlen wird.**

⚠ **HINWEIS:** Falls Sie Temperaturen zwischen zwei Thermometern vergleichen, ist es möglich, dass Sie zwei unterschiedliche Werte angezeigt bekommen, selbst wenn beide Thermometer innerhalb ihrer Genauigkeitstoleranz liegen. Es gibt Unterschiede bei jeder Messung und der Toleranzbereich des Thermometers kann eine Differenz von fast 0,1 °C ausmachen.

EMPFEHLUNG: Ermitteln Sie Ihre Normaltemperatur und achten Sie auf Veränderungen.

REINIGUNG UND DESINFEKTION

Beim Hausgebrauch den Messfühlerkopf stets vor und nach jeder Benutzung reinigen. Wischen Sie den Messfühlerkopf mit einer Lösung aus milder Seifenlösung und kaltem Wasser ab. Desinfizieren Sie das Thermometer, indem Sie den Sensor und den unteren Abschnitt des Gehäuses mit einem Tuch abwischen, das zuvor in Alkohol (Empfehlung: Isopropylalkohol 70 %) getaucht wurde. Das Thermometer ist wasserdicht. Das Thermometer nicht abkochen und nicht im Autoklaven reinigen.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

Bei der Entsorgung des Thermometers sowie der Batterien sind die jeweils gültigen Vorschriften zu beachten. Dieses Thermometer darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Entnehmen Sie die Batterien, bevor Sie das Thermometer entsorgen. Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel.

GARANTIE

Auf dieses Thermometer wird bei normaler Anwendung für zwei Jahre ab dem Kaufdatum eine Garantie für etwaige Fehler seitens des Herstellers gewährt. Falls Ihr Gerät aufgrund fehlerhafter Teile oder Montage nicht richtig funktioniert, reparieren wir es kostenlos. Mit Ausnahme der Batterie unterliegen alle Teile des Gerätes dieser Gewährleistung. Durch unsachgemäßen Umgang verursachte Schäden an Ihrem Gerät unterliegen nicht der Gewährleistung. Bei professioneller Anwendung wird empfohlen, das Gerät alle 2 Jahre von einem autorisierten Labor messtechnisch überprüfen zu lassen (in Deutschland gesetzlich vorgeschrieben).

SYMBOLINDEX

	Gebrauchsanweisung befolgen
	vor Nässe schützen
95% / 15%	Lagerung bei einer relativen Luftfeuchtigkeit zwischen 15 % und 95 % R.H.
+55°C / -25°C	Lagerung zwischen -25 °C und +55 °C
	Gerät darf nicht im Hausmüll entsorgt werden.

	Geräteklassifikation Typ BF
LOT	Chargenbezeichnung (mm/yyyy; Monat/Jahr)
	Hersteller
⚠	Achtung, Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanweisung beachten.

Geratherm Medical AG
Fahrenheitstrasse 1
98716 Geschwenda
Deutschland
www.geratherm.com

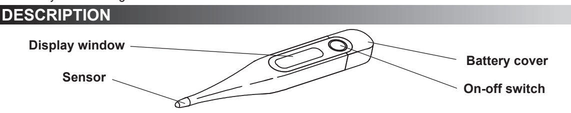
Medical digital thermometer Geratherm® Color GT-131

Geratherm Medical AG Germany CE0197 **EN**

INSTRUCTION FOR USE

Please read carefully before using

PARTS DESCRIPTION



SPECIFICATIONS

Range:	32.0 °C to 43.9 °C, Below 32.0 °C display L °C, Above 43.9 °C display H °C
Intended use:	Measurement of body temperature
Resolution:	0.1 °C
Accuracy:	± 0.1 °C (34.0 °C to 42.0 °C) ± 0.2 °C (other range)
Display:	Liquid crystal display 3 1/2 digits
Battery (included):	Micro Alkaline 192 or LR41 1.55V
Power consumption:	0.15 milliwatts in measurement mode
Battery life:	More than 200 hours of continuous operation
IP classification:	IP 27 (Protected against solid foreign objects with a diameter of 12.5 mm and protection against temporary immersion)
Dimensions:	129.80 mm x 18.00 mm x 10.00 mm
Weight:	Approx. 14 grams including battery
Beeper:	Approx. 10 secs. sound signal when no relevant increase in temperature is detected
Memory:	Built-in memory enabling display of the previously measured value
Working Conditions:	Temperature: 10 °C to 40 °C, Humidity: 15 % to 95 % R.H. ⚠ It is only is possible to measure temperatures that are above the ambient temperature.
Storage Conditions:	Temperature: -25 °C to +55 °C, Humidity: 15 % to 95 % R.H.
Guarantee of Quality:	DIN EN ISO 80601-2-56: Medical electrical equipment. Part 2-56: Particular requirements for basic safety and essential performance of clinical thermometers for body temperature measurement (ISO 80601-2-56). Geratherm® is certified in accordance with Council Directive 93/42/EWG and EN ISO 13485 and is entitled to affix the CE-mark CE0197 (Notified Body: TÜV Rheinland LGA Products GmbH).
Electromagnetic compatibility (EMC):	The present medical product is a device with extremely high degree of noise immunity. Therefore, the enclosure with the EMC tables was not printed out.

⚠ PRECAUTIONS

1. Use of this instrument is not intended as a substitute for consultation with your physician. Prolonged high fever requires medical attention especially for your children. Please contact your physician.
2. Child's temperature shall be taken under adult's surveillance.
3. Keep out of the reach of unsupervised children. Choking resulting from a child swallowing a small part that has become detached from the thermometer.
4. Do not boil, bite, bend, drop or disassemble this thermometer.
5. Do not attempt to disassemble the unit except to replace the battery.
6. Avoid taking temperature in 30 minutes after physical exercises, bathing or dining.
7. Do not store, use and transport the unit under direct sunlight, at a high temperature, or in high humidity or dust. Performance may be degraded.
8. Stop using the thermometer if it operates erratically or if the display malfunctions.
9. If the thermometer has been stored at below-freezing temperatures, allow the thermometer to warm naturally to room temperature before using.

BATTERY REPLACEMENT

1. When the symbol " ▭ " appears, the battery needs to be replaced.
2. Pull the battery cover and the plug off in the direction as shown.
3. Use a toothpick or insulated probe to remove the battery. Avoid using any sharp metal object in this operation.
4. Place a new 1.55 VDC button size battery type SR41, UCC392, LR41, 192 or equivalent in the chamber with positive side up and the negative side facing down.
5. Replace and fasten the plug and battery cover securely.

⚠ Discard old battery carefully, out of reach of young children. Do not dispose of the battery in a fire.
It may explode.

HOW TO USE

1. Press the on/off button. The display will read 188.8.
2. Release the power switch and the display will show L °C with °C flashing.
3. Clean or disinfect the probe before every measurement. Position the probe (oral, rectal, axillary etc.).
4. As soon as the thermometer does not register any further relevant increase in temperature, °C stops flashing and the maximum value measured up to that time is shown, accompanied by a series of audible signals.
5. The thermometer continues measuring the temperature for a further minute after the audible signals begin, and in this time there may possibly be a further slight increase in the temperature shown. After that, the maximum temperature measured is recorded and stored; it remains visible on the LCD display for 3 minutes until the thermometer is automatically switched off. Or short press the ON/OFF button to switch off directly.
6. The unit will automatically turn off in 3 minutes (approx.). However, to prolong battery life, it is best to turn the thermometer off by pressing the ON/OFF button once the temperature has been noted.
7. To check memory: Press on/off button and hold button for 2 seconds when the unit is under off state. The last temperature will be recalled on the LCD window.

⚠ **NOTE:** You may put a sanitary plastic probe shield on the sensor tip to help prevent cross-infection and recontamination. Use of the probe cover may result in a 0.1 °C difference from actual temperature. Dispose of any used probe shield and store the unit in a safe place.

MEASUREMENT METHODS

⚠ It is only is possible to measure temperatures that are above the ambient temperature.

ORAL USE (about 45 – 90 seconds)
Place the probe well under the patient's tongue. Instruct the patient to keep their mouth closed. A normal temperature by this method is usually considered between 36. 0 °C and 37.5 °C.

REKTAL USE (about 30 – 60 seconds)
If rectal temperature is recommended by your doctor, you may use a probe cover. Insert thermometer into the probe cover. Lubricate the probe cover with a water soluble jelly for easier insertion. Do not use petroleum jelly. Insert tip of probe no more than 1,5 cm into rectum. STOP if you meet any resistance. In general, the rectal temperature is around 0.5 °C to 1.0 °C **higher** than oral temperature.

AXILLAR USE
Wipe armpit with a dry towel. Place probe in the patient's armpit and keep the patient's arm pressed firmly against their side. In general, the axillary temperature is around 0.5 °C to 1.0 °C **lower** than oral temperature. Note that in order to achieve better axillary temperature measurement result, **a minimum measuring time of 2 to 3 minutes is recommended regardless of the beep sound.**

If you compare temperatures between two thermometers, it is possible to have two different readings even if both thermometers are within their accuracy tolerances. Differences in how you take each reading and the thermometer's tolerance range can account for nearly 0.1 °C variability.

⚠ **REMEMBER**: Find your normal temperature and watch for changes.

CLEANING AND DISINFECTION

For household use, always clean the probe head before and after each use. Wash the tip with a solution of mild detergent and cool water. Disinfect the thermometer by wiping the sensor and lower stem with a cloth dipped in a household antiseptic solution such as rubbing alcohol (recommendation: 70% isopropyl alcohol).
The thermometer is water resistant.
Do not boil or clean in autoclave.

DISPOSAL

Observe the applicable regulations when disposing of the thermometer and batteries. This thermometer must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Please remove the batteries before disposing of the thermometer.
Do not dispose of old batteries with your household waste, but at a battery collection station at a recycling site or in a shop.

LIMITED WARRANTY

This thermometer is guaranteed for two years from the date of purchase against manufacturer's defect under normal use. If your unit does not function properly due to defective parts or assembly we will repair it free of charge. All parts are covered by this warranty excluding the battery.
The warranty does not cover damage to your unit due to improper handling. We recommend that the accuracy of the unit be checked every 2 years by an authorised laboratory.

SYMBOL INDEX

	Follow instructions for use
	Keep dry.
95% / 15%	Store between 15 % and 95 % R.H.
+55°C / -25°C	Store between -25 °C and +55 °C
	The device must not be disposed of with household waste.

	Type BF applied part
LOT	Batch code (mm/yyyy; month/ year)
	Manufacturer
⚠	Caution! Read the instruction manual.

Geratherm Medical AG
Fahrenheitstrasse 1
98716 Geschwenda
Germany
www.geratherm.com

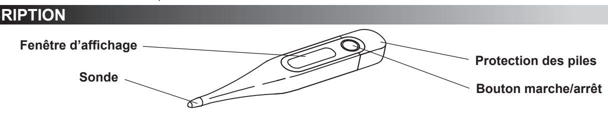
Thermomètre médical digital Geratherm® Color GT-131

Geratherm Medical AG Allemagne CE0197 **FR**

MODE D'EMPLOI

Prière de lire attentivement avant l'emploi.

DESCRIPTION



SPÉCIFICATIONS

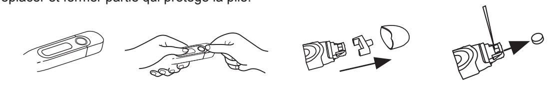
Echelle:	de 32,0 °C à 43,9 °C ; En dessous de 32,0 °C, L °C s'affiche ; En dessus de 43,9 °C, H °C s'affiche
Utilisation:	Mesure de la température corporelle
Résolution:	0.1 °C
Précision:	±0,1 °C de 34,0 ° C à 42,0 °C; ±0,2 °C (pour une autre échelle)
Affichage:	Affichage à cristaux liquides de 3 1/2 chiffres
Piles (comprises):	Micro Alcaline 192 ou LR41 1,55V
Consommation:	0,15 milliwatts en fonctionnement
Durée de vie des piles:	Plus de 200 heures d'autonomie
Degré de protection:	IP 27 (protégé contre des corps étrangers solides d'un diamètre de plus de 12, 5 mm et protection contre une immersion temporaire)
Dimensions :	129,80 mm x 18,00 mm x 10,00 mm
Poids:	Env. 14 grammes piles comprises
Signal:	Signal sonore d'environ 10 secondes si aucune augmentation significative de température n'est plus constaté
Mémoire:	La mémoire intégrée permet l'affiche de la valeur mesurée précédemment
Conditions d'utilisation:	Température: de 10°C à 40°C, Humidité: de 15 % à 95 % ⚠ Il est seulement possible de mesurer une température qui se situe au-dessus de la température ambiante.
Conditions de rangement:	Température: de -25 °C à +55 °C °C, Humidité: de 15 % à 95 %
Garantie:	DIN EN ISO 80601-2-56 Appareils électromédicaux - Partie 2-56: Exigences particulières pour la sécurité fondamentale et les performances essentielles des thermomètres médicaux destinés à mesurer la température de corps (ISO 80601-2-56). Geratherm® est certifié selon la directive 93/42/CEE et EN ISO 13485 et donne droit à l'adjonction de l'identification CE0197 (Lieu désigné TÜV Rheinland LGA Products GmbH).
Compatibilité électromagnétique (EMC):	Le produit médical ici présent est un appareil ayant un degré très élevé d'immunité. C'est pourquoi nous nous abstenons d'imprimer le tableau CEM en pièce jointe.

⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. L'utilisation du thermomètre ne peut remplacer une visite chez le médecin. Une fièvre persistante, en particulier chez les enfants, doit être traitée par un médecin. Merci de prendre contact avec votre médecin traitant !
2. Mesurer la température d'un enfant sous la surveillance d'un adulte.
3. Tenir ce thermomètre hors de portée des enfants. Des petites pièces peuvent s'en détacher. Celles-ci peuvent être avalées par des enfants et ils courent un risque d'étouffement en inhalant les pièces.
4. Ne pas faire bouillir ce thermomètre, ne pas le mordre, ne pas le plier, ne pas le faire tomber ou le démonter.
5. Ne jamais ouvrir le thermomètre sauf pour changer la pile.
6. Eviter de prendre la température moins de 30 minutes après un effort, un bain ou un repas.
7. Ne jamais exposer le thermomètre, lors de son utilisation, de son rangement ou de son transport à la lumière directe du soleil, l'humidité ou à des températures extrêmes et le protéger des salissures.
8. Ne plus utiliser le thermomètre s'il ne fonctionne pas correctement ou si l'affichage est défectueux.
9. Avant utilisation, laisser le thermomètre se réchauffer à température ambiante s'il a été conservé à des températures considérablement plus basses.

CHANGEMENT DES PILES

1. Lorsque le symbole " ▭ " apparaît, il faut changer les piles.
2. Retirer la partie qui protège la pile comme sur le dessin.
3. Utiliser un cure-dent ou une sonde isolée pour retirer la pile. Eviter d'utiliser un objet métallique pointu pour cette opération.
4. Mettre un nouvelle pile de taille 1.55 VDC et de type SR41, UCC392, LR41 , 192 ou équivalent dans le compartiment avec la borne positive vers le haut et la borne négative vers le bas.
5. Bien replacer et fermer partie qui protège la pile.



⚠ Tenir hors de portée des enfants.
Ne pas jeter la pile ou le thermomètre au feu – risque d'explosion !

UTILISATION

1. Appuyer sur le bouton ON/OFF. Sur l'écran apparaît : 188.8
2. Lâcher le bouton ON/OFF, et sur l'écran apparaît L °C, avec le symbole °C qui clignote.
3. Nettoyez ou désinfectez le capteur avant chaque mesure. Positionnez le capteur dans la bouche, sous une aisselle ou par voie rectale (voir les instructions de mesure).
4. Dès que le thermomètre ne relève plus de montée de température significative, le symbole °C cesse de clignoter et la température maximale mesurée est affichée. Le thermomètre émet une série de bips sonores.
5. Le thermomètre continue de mesurer la température après le signal sonore pendant encore une minute et une augmentation minime de la température affichée est possible. Ensuite, la température maximale mesurée est enregistrée et affichée sur l'afficheur LCD jusqu'à l'arrêt automatique après 3 minutes. Ou alors le thermomètre peut être éteint directement en appuyant brièvement sur le bouton ON/OFF.
6. L'appareil s'éteint automatiquement au bout de 3 minutes. Pour prolonger la durée de vie de la pile, il est préférable d'éteindre le thermomètre en appuyant sur le bouton ON/OFF après avoir noté la température.
7. Pour consulter la mémoire, appuyez sur le bouton ON/OFF et maintenez-le pendant 2 secondes, quand l'appareil est éteint. Sur l'afficheur LCD, la dernière température mesurée apparaît.

⚠ **REMARQUE:** Vous pouvez recouvrir l'extrémité de la sonde d'un couvre-sonde en plastique pour éviter une infection croisée ou une contamination. L'utilisation d'un couvre-sonde peut provoquer une différence de température de 0,1 °C par rapport à la température réelle. Jetez tout couvre-sonde usagé et conservez l'appareil dans un endroit sûr.

METHODES DE MESURE

⚠ Il est seulement possible de mesurer une température qui se situe au-dessus de la température ambiante.

UTILISATION ORALE (env. 45 à 90 secondes)
Positionner la sonde de mesure correctement sous la langue du patient. Lui imposer de garder la bouche fermée tout au long de la prise de température. Avec cette méthode, une température située entre 36,0 °C et 37,5 °C est habituellement considérée comme normale.

UTILISATION RECTALE (env. 30 à 60 secondes)
Si le médecin vous conseille de prendre la température en site rectal, vous pouvez utiliser un cache-sonde que vous passez sur la sonde. Pour faciliter l'introduction du cache-sonde dans le rectum, l'enduire d'un gel soluble dans l'eau, pas de pétrolatum. Engager la pointe de sonde de 15 mm au maximum dans le rectum. Si vous percevez la moindre résistance, cesser immédiatement l'introduction. Le capteur se trouve directement dans la pointe de la sonde, il n'est donc pas nécessaire d'enfoncer la sonde trop loin dans le rectum. La température rectale est en général de 0,5 °C à 1,0 °C **supérieure** à la température buccale.

UTILISATION SOUS LES AISSELLES
S'essuyer l'aisselle avec une serviette sèche. Positionner la sonde de mesure au creux de l'aisselle du patient et lui demander de rabattre le bras fermement contre le corps. La température axillaire est en général de 0,5 °C à 1,0 °C **inférieure** à la température buccale. Veuillez observer que pour obtenir un meilleur résultat de mesure de la température axillaire, il est conseillé de respecter **une durée de mesure de 2 à 3 minutes au moins en passant outre le signal sonore.**

⚠ **REMARQUE :** Si vous comparez les températures de deux thermomètres, vous pouvez fort bien avoir deux valeurs différentes alors que les deux instruments satisfont l'un comme l'autre aux tolérances de précision. Chaque mesure peut révéler des écarts et la plage de tolérance du thermomètre peut se solder par un écart de près de 0,1 °C. **CONSEIL**: Déterminez votre température normale et soyez attentif à toutes variations.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

Nettoyer la tête de la sonde avant et après chaque utilisation en cas d'usage domestique. Essuyez la tête de la sonde avec une solution à base de solution savonneuse douce et de l'eau chaude.
Désinfectez le thermomètre en ssuyant la sonde et la partie inférieure du boîtier avec un chiffon plongé au préalable dans l'alcool (recommandation: alcool isopropylique 70 %).
Le thermomètre est étanche. Ne pas sécher le thermomètre et ne pas le nettoyer dans un autoclave.

TRAITEMENT DES DÉCHETS

Pour le traitement du thermomètre et des piles usagés, il convient de respecter la législation en vigueur. Ce thermomètre ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Chaque utilisateur est tenu de restituer tous les appareils électriques et electroniques, qu'ils contiennent des produits nocifs ou non, auprès d'un centre de collecte de sa commune ou dans le commerce, afin qu'ils soient traités en respectant l'environnement. Otez les piles avant de recycler le thermomètre. Ne jetez pas les piles usagées avec les ordures ménagères mais dans une déchetterie ou apportez-les dans un centre de collecte dans le commerce.

LIMITES DE LA GARANTIE

Ce thermomètre bénéficie à compter de la date d'achat, d'une garantie contractuelle de 2 ans couvrant tous les vices de fabrication survenant dans les conditions d'un usage normal au foyer. Le respect scrupuleux des consignes données vous garantit un fonctionnement parfait de l'instrument pendant de longues années. Au cas où votre thermomètre ne devrait pas fonctionner correctement, prière de vérifier la pile d'abord (voir les instructions de remplacement de la pile) et la rechanger si nécessaire. Dans le cas d'un usage professionnel, faire contrôler l'instrument tous les 2 ans par un laboratoire agréé.

INDEX DE SYMBOLES

	Suivre les instructions d´emploi
	Protéger contre l´humidité
95% / 15%	Stockage dans un environnement affichant une humidité relative entre 15 % et 95 % H.R.
+55°C / -25°C	Stockage entre -25 °C et +55 °C
	Ne pas éliminer l'appareil via les ordures ménagères

	Appareil du type BF
LOT	Numéro de lot (mm/aaaa; mois/année)
	Fabricant
⚠	Attention ! Lire le mode d'emploi !

Geratherm Medical AG
Fahrenheitstrasse 1
98716 Geschwenda
Allemagne
www.geratherm.com

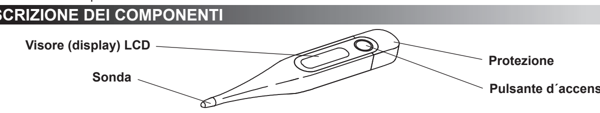
Termometro medico digitale Geratherm® Color GT-131

Geratherm Medical AG Germania CE0197 **IT**

ISTRUZIONI D'USO

Leggere attentamente prima dell'uso.

DESCRIZIONE DEI COMPONENTI



SPECIFICHE TECNICHE

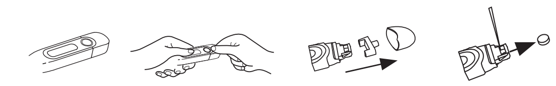
Campo di misura:	da 32 °C a 45 °C; Sotto 32,0 °C, visualizzazione L °C; Sopra 43,9 °C, visualizzazione H °C
Scopo d'uso:	misurazione della temperatura corporea
Risoluzione:	0,1 °C
Accuratezza di misura:	± 0,1 °C nel campo da 34,0 °C a 42,0 °C; e ± 0,2 °C in altri campi
Display:	display a cristalli liquidi 3 ½ cifre
Batteria (in dotazione):	micro alcalina 192 o LR41 1,55V
Consumo di energia:	0,15 mW durante la misurazione
Durata della batteria:	oltre 200 ore di esercizio continuo
Grado di protezione:	IP 27 (protetto dai corpi estranei solidi di diametro a partire da 12,5 mm, e protetto contro gli effetti dell'immersione)
Dimensioni:	129,80 mm x 18,00 mm x 10,00 mm
Peso:	circa 14 g, batteria compresa
Segnale:	segnale acustico di circa 10 s quando non viene più rilevato un aumento significativo della temperatura
Memoria:	memoria incorporata con visualizzazione dell'ultimo valore misurato
Condizioni di esercizio:	temperatura da 10 °C a 40 °C, umidità dal 15 % a 95 % ⚠ È possibile misurare solamente temperature superiori a quella ambiente.
Condizioni di conservazione:	temperatura da -25 °C a +55 °C, umidità dal 15 % a 95 %
Garanzia di qualità:	DIN EN ISO 80601-2-56 Dispositivi elettrici medicali – Parte 2-56: Requisiti specifici per la sicurezza e le prestazioni essenziali di termometri medici per la misurazione della temperatura corporea (ISO 80601-2-56). Geratherm® è certificato ai sensi della Direttiva 93/42/CE e della norma EN ISO 13485, ed ha ricevuto l'autorizzazione ad apporre la marcatura CE0197 (Ufficio nominato: TÜV Rheinland LGA Products GmbH).
Compatibilità elettromagnetica (EMC):	Il presente dispositivo medico possiede un'elevatissima immunità alle interferenze. Per questo motivo si è rinunciato alla stampa dell'Appendice con le tabelle EMC.

⚠ AVVERTENZE DI SICUREZZA

1. L'utilizzo del termometro non sostituisce la visita medica. Una febbre persistente, in particolare nei bambini, deve essere curata da un medico. Contattare il proprio medico a questo proposito.
2. Misurare la temperatura nei bambini sotto la sorveglianza di un adulto.
3. Tenere il termometro lontano dalla portata dei bambini. Le parti di piccole dimensioni possono staccarsi dal termometro, e possono essere ingerite dai bambini, oppure possono costituire pericolo di soffocamento per inalazione.
4. Non far bollire il termometro, non morderlo, non piegarlo, non smontarlo né lasciarlo cadere.
5. Non aprire mai il termometro se non per sostituire le batterie.
6. Evitare di misurare la temperatura subito dopo attività sportive, dopo aver mangiato o fatto il bagno; in questi casi attendere almeno 30 minuti.
7. Non esporre mai il termometro alla luce diretta del sole, all'umidità o a temperature estreme durante l'uso, la custodia o durante il trasporto, proteggerlo inoltre dalla sporcizia.
8. Non utilizzare più il termometro se non funziona in maniera non regolare, oppure se il display è difettoso.
9. Se il termometro è stato custodito a temperature molto basse, farlo riscaldare a temperatura ambiente prima di utilizzarlo.

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

1. Quando compare il simbolo " ▭ ", occorre sostituire la batteria.
2. Estrarre il coperchio del vano batteria e la guarnizione nella direzione indicata.
3. Utilizzare uno stuzzicadenti od una sonda isolata per rimuovere la batteria, evitando oggetti in metallo taglienti.
4. Inserire nel vano una nuova batteria da 1,55 VDC del tipo SR41, UCC392, LR41, 192 o di tipo equivalente, con il lato positivo rivolto verso l'alto e quello negativo rivolto verso il basso.
5. Rimontare la guarnizione ed il coperchio del vano batteria e fissarlo in modo sicuro.



⚠ Conservare fuori dalla portata dei bambini.
Non gettare la batteria o il termometro nel fuoco: potrebbero esplodere!

ISTRUZIONI D'USO

1. Premere il pulsante ON/OFF. Sul display compare: 188.8.
2. Rilasciare il pulsante ON/OFF: sul display compare L °C, e °C lampeggia.
3. Pulire o disinfettare il sensore prima di ciascuna misurazione. Posizionare il sensore in bocca, nel retto o sotto l'ascella (vedi Metodi di misurazione).
4. Non appena il termometro non rileva più un aumento significativo di temperatura, °C smette di lampeggiare e viene visualizzato il valore massimo misurato fino a quel momento, accompagnato da una serie di segnali acustici.
5. Il termometro continua a misurare la temperatura ancora per un minuto dopo il segnale acustico, in quanto è ancora possibile un minimo aumento della temperatura visualizzata. Dopodiché viene confermata la massima temperatura misurata, che viene memorizzata e visualizzata sul display LCD fino allo spegnimento automatico 3 minuti dopo. Il termometro può essere inoltre spento direttamente premendo brevemente il pulsante ON/OFF.
6. L'apparecchio si spegne automaticamente dopo circa 3 minuti. Per prolungare la durata della batteria si consiglia tuttavia di spegnere il termometro con il pulsante ON/OFF dopo aver annotato la temperatura.
7. Per controllare successivamente la temperatura memorizzata, premere il pulsante On/off e tenerlo premuto per 2 secondi se il termometro era spento. Sul display LCD compare l'ultimo valore misurato della temperatura.

⚠ **NOTA:** È possibile inserire sulla punta del sensore un coprisensore igienico in plastica per evitare infezioni crociate e contaminazioni. L'utilizzo del coprisensore può provocare una differenza di temperatura rispetto alla temperatura effettiva di 0,1 °C. Smaltire i coprisensori utilizzati e conservare l'apparecchio in un luogo sicuro.

METODI DI MISURAZIONE

⚠ È possibile misurare solamente temperature superiori a quella ambiente.

ORALE (ca. 45 a 90 secondi)
Posizionare correttamente la sonda di misurazione sotto la lingua del paziente. Istruire il paziente a tenere la bocca chiusa durante la rilevazione della temperatura. Con questo metodo di solito si considera normale una temperatura compresa tra 36,0 °C e 37,5 °C.

RETTALE (ca. 30 a 60 secondi)
Qualora il vostro medico dovesse raccomandare la misurazione rettale della temperatura, è possibile utilizzare un involucro igienico per la sonda di misurazione. Inserire il termometro nell'involucro della sonda di misurazione. Per inserire facilmente l'involucro della sonda di misurazione spalmarlo con un gel idrosolubile. Non utilizzare la vaselina. Non inserire la punta della sonda di misurazione per più di 15 mm nel retto. Se si percepisce una qualsiasi resistenza, SMETTERE IMMEDIATAMENTE. Il sensore si trova direttamente nella punta della sonda di misurazione, pertanto non è necessario inserire la sonda di misurazione in profondità nel retto. La temperatura rettale è generalmente da ca. 0,5 °C fino ad 1,0 °C **maggiore** di quella orale.

ASCELLARE
Asciugare bene l'ascella con un fazzoletto asciutto. Posizionare la sonda di misurazione nell'ascella del paziente e tenere il braccio del paziente ben aderente al corpo. La temperatura ascellare è generalmente da ca. 0,5 °C fino ad 1,0 °C **minore** di quella orale. Notare che per raggiungere un miglior risultato di misurazione della temperatura ascellare **si raccomanda un tempo di misurazione minimo da 2 a 3 minuti indipendentemente dall'emissione del segnale acustico.**

⚠ **NOTA:** Se si confrontano le temperature di due termometri è possibile determinare due valori diversi anche se i due termometri rientrano nel relativo campo delle tolleranze di precisione. Ad ogni misurazione ci sono delle differenze, e il campo di tolleranza del termometro può costituire una differenza di quasi 0,1 °C.

SUGGERIMENTO: rilevare la temperatura normale e osservare le eventuali variazioni.

PULIZIA E DISINFEZIONE

In caso di impiego domestico pulire sempre la testina del sensore di misurazione prima e dopo ogni utilizzo. Pulire la testina del sensore di misurazione con una soluzione a base di sapone delicato e acqua fredda. Disinfettare il termometro frizionando il sensore e la parte inferiore del corpo con un panno precedentemente imbevuto nell'alcool (suggerimento: alcool isopropile 70%). Il termometro è a tenuta stagna. Non fare bollire il termometro e non pulirlo nell'autoclave.

AVVERTENZE SULLO SMALTIMENTO

Osservare le norme vigenti durante lo smaltimento del termometro e delle batterie. Il termometro non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Gli utenti sono tenuti a conferire tutti gli apparecchi elettrici o elettronici, indipendentemente dalle sostanze nocive in essi contenute, presso un punto di raccolta comunale o presso il rivenditore, di modo che possano essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente. Rimuovere le batterie prima di smaltire il termometro. Non gettare le batterie usate nei rifiuti domestici, bensì nei rifiuti speciali, oppure conferirle in una stazione di raccolta apposita presso un rivenditore specializzato.

LIMITAZIONE DI GARANZIA

Sul presente termometro in caso di normale impiego viene accordata una garanzia di 2 anni dalla data di acquisto per qualsiasi difetto del costruttore. Qualora il termometro non funzioni correttamente a seguito di pezzi o di montaggio difettosi, noi lo ripareremo gratuitamente. Ad eccezione della batteria, tutti i pezzi dell'apparecchio godono di detta garanzia. I danni causati da un uso scorretto non sono coperti da garanzia. In caso di impiego professionale, si consiglia di fare verificare l'apparecchio sotto il profilo metrologico ogni 2 anni da parte di un laboratorio autorizzato (in Germania tale requisito è prescritto dalla legge).

INDICE DEI SIMBOLI

	seguire le istruzioni per l'uso
	proteggere dall'umidità
95% / 15%	Conservare in condizioni di umidità relativa massima tra 15 % e 95 %
+55°C / -25°C	Conservare a una temperatura compresa tra -25° e +55°C
	L'apparecchio non può essere smaltito nei rifiuti domestici.

	Apparecchio di tipo BF
LOT	Codice lotto (mm/aaaa; mese/anno)
	fabbricante
⚠	Attenzione – leggere le istruzioni

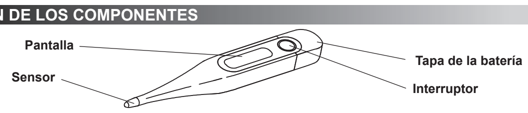
Geratherm Medical AG
Fahrenheitstrasse 1
98716 Geschwenda
Germania
www.geratherm.com

Termómetro médico digital
Geratherm® Color GT-131

Geratherm Medical AG
Alemania C€0197 **ES**

INSTRUCCIONES DE USO
Leer atentamente antes de usarlo.

DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES



DATEN

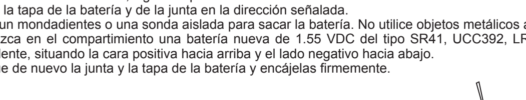
Rango de medición:	32,0 °C a 43,9 °C; menos de 32,0 °C, indicación L °C; más de 43,9 °C, indicación H °C
Ámbito de uso:	Medición de la temperatura corporal
Resolución	0.1 °C
Precisión de medición:	±0.1 °C de 34,0 °C a 42,0 °C; 0.2 °C (demás intervalos)
Pantalla:	de cristal líquido de 3 ½ digitos
Batería (incluida):	microalcalina 192 o LR41 1.55V
Consumo de energía:	0.15 mW al medir
Duración de la bateria:	más de 200 horas de funcionamiento continuo
Grado de protección:	IP 27 (protección contra objetos sólidos con diámetro a partir de 12,5 mm y protección contra inmersión temporal)
Dimensiones:	129.80 mm x 18.00 mm x 10.00 mm
Peso:	aprox. 14 g, batería incluida
Señal:	Señal acústica de aprox. 10 s cuando se deja de detectar aumento relevante de la temperatura
Memoria:	memoria integrada que permite visualizar el último valor registrado
Condiciones de funcionamiento:	temperatura de 10 °C a 40 °C, humedad de 15 % a 95 % ⚠ Solamente es posible la medición de temperaturas superiores a la temperatura ambiente.
Condiciones de almacenaje:	temperatura de -25 °C a +55 °C, humedad de 15 % a 95 %
Garantía de calidad:	DIN EN ISO 80601-2-56 Equipos electromédicos - Parte 2-56: Requisitos particulares para la seguridad básica y funcionamiento esencial de los termómetros clínicos para la medición de la temperatura corporal. (ISO 80601-2-56). Geratherm® está certificada conforme a la Directiva 93/42/CEE y a EN ISO 13485 y está facultada para utilizar el distintivo C€0197 (organismo notificado TÜV Rheinland LGA Products GmbH).
Compatibilidad electromagnética (CEM):	El presente dispositivo médico goza de una resistencia a las distorsiones extremadamente elevada. Por lo tanto, se renuncia a la impresión del anexo de las tablas CEM.

⚠ INDICACIONES DE SEGURIDAD

1. El uso del termómetro no reemplaza la visita al médico. La fiebre duradera, especialmente en niños, debe recibir tratamiento médico. ¡Consulte con su médico! Tome la temperatura a los niños bajo supervisión de un adulto. Mantenga el termómetro lejos del alcance de los niños. Pueden soltarse partes pequeñas del termómetro. Estas podrían ser ingeridas por los niños, o puede existir peligro de asfixia por inhalación de dichas partes.
2. No hierva el termómetro, no lo muerda, no lo doble, no permita que caiga ni lo desmonte.
3. No abra nunca el termómetro más que para cambiar las pilas.
4. Evite tomar la temperatura en los 30 minutos siguientes al ejercicio físico, el baño o las comidas.
5. No use, almacene ni transporte el termómetro sometido a luz solar directa, humedad ni temperaturas extremas, y protéjalo de la suciedad.
6. Deje de usar el termómetro cuando funcione de forma irregular o la pantalla esté estropeada.
7. Antes de usarlo, déjelo calentar a la temperatura ambiente si estaba almacenado en un lugar con una temperatura notablemente menor.

CAMBIO DE BATERÍA

1. Si aparece el simbolo " ᗜ ", significa que ha de cambiarse la batería.
2. Tire de la tapa de la batería y de la junta en la dirección señalada.
3. Utilice un mondadientes o una sonda aislada para sacar la batería. No utilice objetos metálicos afilados.
4. Introduzca en el compartimiento una batería nueva de 1.55 VDC del tipo SR41, UCC392, LR41, 192 u otro equivalente, situando la cara positiva hacia arriba y el lado negativo hacia abajo.
5. Coloque de nuevo la junta y la tapa de la batería y encájelas firmemente.



⚠ Manténgalo alejado del alcance de los niños.
No tire las pilas ni el termómetro al fuego: podrían explotar.

INSTRUCCIONES DE USO

1. Pulse el botón de ENCENDIDO/APAGADO. En la pantalla aparecerá: 188.8
2. Suelte el botón de ENCENDIDO/APAGADO; en la pantalla aparecerá L °C, con °C parpadeando.
3. Limpie o desinfecte el sensor de medición antes de cada medición. Coloque el sensor de medición en posición oral, rectal o axilar (vea métodos de medición).
4. En cuanto el termómetro deje de detectar aumento relevante de la temperatura, °C dejará de parpadear y se mostrará el valor máximo medido hasta ese momento, a la vez que sonará una serie de señales acústicas.
5. El termómetro continúa midiendo la temperatura un minuto más a partir de la señal acústica, por lo que es posible un aumento mínimo de la temperatura que aparece indicada. Después la temperatura máxima medida se mantiene, se almacena y se muestra en la pantalla LCD durante hasta que se produzca el apagado automático al cabo de 3 minutos. También es posible apagar el termómetro directamente pulsando brevemente el botón de ENCENDIDO/APAGADO.
6. El aparato se apaga automáticamente al cabo de 3 minutos. Para prolongar la vida de las pilas, conviene apagar el termómetro pulsando el botón de ENCENDIDO/APAGADO una vez anotada la temperatura.
7. Para ver la memoria, con el aparato apagado, pulse el botón de ENCENDIDO/APAGADO y manténgalo pulsado 2 segundos. Aparecerá en la pantalla LCD la última temperatura medida.

⚠ **OBSERVACIÓN:** Para evitar una infección cruzada o una contaminación, puede introducir la punta del sensor en una funda higiénica de plástico. Al usar una funda para la medición, puede registrarse una diferencia con la temperatura real de 0,1 °C. Deberá desechar las fundas higiénicas una vez usadas y guardar el aparato en un lugar seguro.

MÉTODOS DE MEDICIÓN

⚠ Solamente es posible la medición de temperaturas superiores a la temperatura ambiente.

ORAL (aprox. 45 a 90 segundos)
Colocar el cabezal de medición en el sitio correcto bajo la lengua del paciente. Indicar al paciente que mantenga la boca cerrada mientras se mide la temperatura. Con este método se suele considerar normal una temperatura entre 36,0 ºC y 37,5 ºC.

RECTAL (aprox. 45 a 90 segundos)
Si el médico recomienda medir la temperatura rectal, puede emplear una funda para el cabezal de medición. Deslizar el cabezal de medición en la funda. Para facilitar la introducción, poner un poco de gel hidrosoluble en la punta del sensor. No usar vaselina. Introducir la punta del cabezal de medición en el recto, no más de 15 mm. En caso de que note cualquier resistencia, DETÉNGASE DE INMEDIATO. El sensor se encuentra directamente en la punta del cabezal, y por lo tanto no es necesario introducirlo profundamente en el recto. Normalmente la temperatura rectal de unos 0,5 ºC a 1,0 ºC **más alta** que la temperatura oral.

AXILAR
Secar la axila con un paño seco. Colocar el cabezal de medición en la axila del paciente y mantenerle el brazo presionado con fuerza contra el cuerpo. Normalmente la temperatura axilar es unos 0,5 ºC a 1,0 ºC **más baja** que la temperatura oral. Tenga en cuenta que para conseguir la mejor medición de la temperatura axilar, **se recomienda un tiempo mínimo de 2 a 3 minutos, independientemente del pitido**.

⚠ **OBSERVACIÓN:** Si compara las temperaturas de dos termómetros entre sí, es posible que observe dos valores distintos, incluso aunque ambos termómetros estén dentro de sus límites de tolerancia. Cada medición puede ser diferente y la tolerancia del termómetro puede causar una diferencia de casi 0,1 °C.

RECOMENDACION: Mida su temperatura normal y fíjese en posibles modificaciones de la misma.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

En el uso doméstico ha de limpiarse el cabezal del sensor de medición siempre antes y tras cada empleo. Frote el cabezal de sensor de medición con una solución levemente jabonosa y agua fría. Desinfecte el termómetro frotando el sensor y la parte inferior de la carcasa con un paño previamente humedecido en alcohol (recomendación: alcohol isopropílico al 70 %). El termómetro es impermeable al agua. El termómetro no debe sumergirse en agua hirviendo ni limpiarse en el autoclave.

INDICACIONES PARA EL DESECHO

Para el desecho del termómetro y de las pilas deberán observarse las disposiciones vigentes al respecto. Este termómetro no debe desecharse junto con la basura doméstica. El consumidor está obligado a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, contengan o no sustancias tóxicas, en un centro de recogida de su ciudad o en el lugar de compra, para que puedan ser desechados de forma respetuosa del medio ambiente. Saque las pilas antes de desechar el termómetro.
No tire las pilas usadas a la basura doméstica, sino a la basura destinada a ellas o bien hágalo en los puntos de recogida de pilas de los comercios especializados.

GARANTÍA LIMITADA

Este termómetro tiene una garantía contra defectos de fabricación, de dos años a partir del día de su compra, para un uso doméstico normal. El cumplimiento exacto de las instrucciones garantiza un funcionamiento fiable durante años. Si el termómetro no funciona correctamente, comprobar primero la pila (ver instrucciones para cambiar la pila). En caso necesario, cambiarla. Para su uso profesional, se recomienda hacerlo comprobar cada dos años por un laboratorio autorizado.

ÍNDICE DE ICONOS

(icono)	Observar las instrucciones de servicio
(icono)	Proteger del agua
15% – 95%	Guardar con una humedad relativa del aire entre 15 % y 95 %
-25°C – +55°C	Guardar a una temperatura entre -25 °C y +55 °C
(icono)	El aparato no debe eliminarse con la basura doméstica

(icono)	Aparato del tipo BF
LOT	Denominación de lote (mm/aaaa; mes/ año)
(icono)	fabricante
⚠	!Atencion! !Leer detenidamente las instrucciones para el uso!

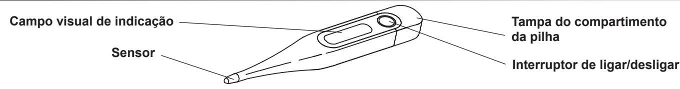
Geratherm Medical AG
Fahrenheitstrasse 1
98716 Geschwenda
Alemania
www.geratherm.com

Termómetro clínico digital
Geratherm® Color GT-131

Geratherm Medical AG
Alemanha C€0197 **PT**

INSTRUÇÕES DE USO
Ler cuidadosamente antes de utilizar.

DESCRIÇÃO DAS PEÇAS



DADOS

Gama de medição:	Inferior a 32,0 °C; indicação L °C; Superior a 43,9 °C indicação H °C
Aplicações:	Medição da temperatura corporal
Resolução:	0,1 °C
Precisão da medição:	± 0,1 °C de 34,0 °C a 42,0 °C; ± 0,2 °C (outra gama)
Indicação:	Visor de cristal líquido com 3 ½ dígitos
Pilha: (fornecida)	Micro Alcalina 192 ou LR41 1,55 V
Consumo de energia:	0,15 mW durante a medição
Vida útil da bateria:	Mais de 200 horas de funcionamento contínuo
Grau de protecção:	IP 27 (protegido contra corpos estranhos de diâmetro superior a 12,5 mm e protecção contra imersão momentânea)
Dimensões:	129,80 mm x 18,00 mm x 10,00 mm
Peso:	cerca de 14 g
Sinal:	Sinal acústico de cerca de 10 segundos, quando já não é detectada uma subida relevante da temperatura
Memória:	Memória incorporada através da qual pode ser indicado o último valor medido
Condições de funcionamento:	Temperatura: 10 °C a 40 °C, humidade: 15 % a 95 % ⚠ Só é possível medir temperaturas que estejam acima da temperatura ambiente.
Condições de armazenagem:	Temperatura: -25 °C a +55 °C, humidade: 15 % a 95 %
Garantia de qualidade:	DIN EN ISO 80601-2-56: Aparelhos Elétricos de Medicina – Parte 2-56: Estabelecimentos Especiais de Segurança inclusive as essenciais caractrísticas de rendimento de termômetros médicos para a medição da temperatura do corpo (ISO 80601-2-56). A Geratherm® é certificada pela Directiva 93/42/CE e pela norma EN ISO 13485, e encontra-se habilitada a utilizar a marcação C€0197 (Entidade notificada: TÜV Rheinland LGA Products GmbH).
Compatibilidade electromagnética (CEM):	Este dispositivo médico é um aparelho que apresenta um grau extremamente elevado de imunidade a interferências. Por isso, não se aplicam os valores de pressão do anexo das tabelas de CEM.

⚠ INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

1. A utilização do termómetro não dispensa uma consulta médica. Em caso de febre persistente, sobretudo em crianças, procure assistência médica. Fale com o seu médico.
2. A medição da temperatura em crianças deve ser feita sob a vigilância de um adulto.
3. Mantenha o termómetro fora do alcance das crianças. O termómetro tem pequenas peças que se podem soltar. As crianças podem engoli-las ou introduzi-las no nariz, correndo o risco de asfixia.
4. O termómetro não deve ser fervido, mordido, dobrado, nem atirado para o chão e desmontado.
5. Nunca abra o termómetro, excepto para substituir as pilhas.
6. Evite medir a temperatura nos 30 minutos que se seguem à prática desportiva, ao banho ou à refeição.
7. Quando utilizar, guardar ou transportar o termómetro, não o sujeite à luz solar directa, à humidade ou a temperaturas extremas, e proteja-o da sujidade.
8. Deixe de utilizar o termómetro, se este deixar de funcionar normalmente ou se o visor apresentar alguma anomalia.
9. Antes de utilizar o termómetro, e caso este tenha estado guardado num local com temperaturas extremamente baixas, aqueça-o um pouco até atingir a temperatura ambiente.

SUBSTITUIÇÃO DA PILHA

1. Quando surgir o símbolo " ᗜ ", isso significa que a pilha tem de ser substituída.
2. Retire a tampa do compartimento da pilha e a vedação, puxando-as na direcção indicada.
3. Utilize um palito ou uma sonda isolada para remover a pilha. Evite a utilização de objectos metálicos afiados.
4. Coloque uma pilha de botão nova de 1,55 VDC do tipo SR41, UCC392, LR41, 193 ou equivalente no compartimento, nomeadamente com o pólo positivo para cima e o pólo negativo para baixo.
5. Coloque novamente a vedação e a tampa do compartimento da pilha e fixe-as de forma segura.

⚠ Mantenha o termómetro fora do alcance das crianças.
Não atire as pilhas nem o termómetro para o fogo, pois podem explodir.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. Prima o botão On/Off até aparecer no visor: 188.8 .
2. Depois aparece L °C, com °C a piscar.
3. Limpe ou desinfecte o sensor antes de cada medição. Coloque o sensor na boca, no recto ou na axila (consulte os métodos de medição).
4. Quando o termómetro deixa de detectar uma subida de temperatura relevante, a indicação °C deixa de piscar e é apresentado o valor máximo medido, sendo emitida uma série de sinais sonoros.
5. O termómetro continua a medir a temperatura ainda durante um minuto após o sinal sonoro, sendo possível uma ligeira subida da temperatura indicada. Depois disso, é determinada a temperatura máxima medida, que permanece visível no visor LCD durante 3 minutos, até o termómetro se desligar automaticamente. Também é possível desligar o termómetro, premindo o botão On/Off por uns segundos.
6. O aparelho desliga-se automaticamente após cerca de 3 minutos. Para prolongar o tempo de vida das pilhas, desligue o termómetro preferencialmente através do botão On/Off, depois de tomar nota do valor.
7. Para consultar a memória, prima e mantenha premido o botão On/Off durante 2 segundos, com o aparelho no estado Desligado. No visor LCD aparecerá a última temperatura medida.

⚠ **NOTA:** Pode colocar um invólucro protector de plástico na ponta do sensor, para evitar uma infecção cruzada ou contaminação. A utilização de um invólucro pode causar uma diferença de temperatura de 0,1 °C em relação à temperatura real. Deite fora o invólucro do sensor depois de utilizado e mantenha o aparelho num local seguro.

MÉTODOS DE MEDIÇÃO

⚠ Só é possível medir temperaturas que estejam acima da temperatura ambiente.

ORAL (cerca 45 a 90 segundos)
Colocar correctamente o sensor de medição sob a língua do doente. Aconselhar o doente a manter a boca fechada enquanto a temperatura é medida. Com este método são normais os valores entre 36,0 °C e 37,5 °C.

RECTAL (cerca 45 a 90 segundos)
Se o médico recomendar a leitura rectal da temperatura, é possível utilizar uma cobertura para o sensor de medição. Colocar no termómetro a cobertura do sensor de medição. Para facilitar a introdução, espalhar no sensor de medição um gel solúvel em água. Não utilizar vaselina. Não introduzir a ponta do sensor de medição mais de 15 mm no recto. Se encontrar qualquer resistência, PARAR IMEDIATAMENTE. O sensor encontra-se directamente na ponta do sensor de medição, pelo que não é necessário introduzir o sensor de medição muito profundamente. A temperatura rectal é normalmente 0,5 °C a 1,0 °C **mais alta** que a temperatura oral.

AXILAR
Limpar as axilas com uma toalha seca. Colocar o sensor de medição nas axilas do doente e manter o braço do doente firmemente encostado ao corpo. A temperatura axilar é normalmente 0,5 °C a 1,0 °C **mais baixa** que a temperatura oral. Tenha em atenção que, para obter um melhor resultado na medição da temperatura das axilas, **o tempo de medição deve ser de 2 a 3 minutos, independentemente do sinal acústico**.

⚠ **OBSERVAÇÃO:** Ao comparar as temperaturas medidas com dois termómetros, é possível encontrar valores diferentes, mesmo que ambos os termómetros tenham a mesma tolerância de precisão. Existe diferença de medição para medição e a margem de tolerância do termómetro pode perfazer uma diferença de quase 0,1 ºC.

RECOMENDAÇÃO: Verifique qual é a sua temperatura normal e esteja atento a alterações.

LIMPEZA E DESINFEÇÃO

Durante a utilização em casa, limpe sempre a cabeça do termómetro antes e depois de cada utilização. Limpe a cabeça do termómetro com uma solução de sabão suave e água fria. Desinfete o termómetro, esfregando o sensor e a parte inferior com um lenço previamente embebido em álcool (preferencialmente, álcool isopropílico com concentração de 70%).
O termómetro é estanque à água. Não ferver nem desinfetar o termómetro em autoclave.

INSTRUÇÕES PARA ELIMINAÇÃO DO APARELHO

Quando eliminar o termómetro e as pilhas, respeite as normas em vigor. Este termómetro não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico.
O consumidor deve levar todos os aparelhos eléctricos ou electrónicos a um ponto de recolha local ou a um estabelecimento comercial, quer estes contenham substâncias tóxicas ou não, para que possam ser eliminados de forma ecológica. Retire as pilhas antes de eliminar o termómetro. Não deite fora as pilhas juntamente com o lixo doméstico, mas sim com lixo tóxico, ou leve-as a um ponto de recolha de pilhas num estabelecimento comercial da especialidade.

GARANTIA LIMITADA

O fabricante concede para este termómetro, sob condições de utilização normais, 2 anos de garantia a partir da data da compra para eventuais falhas. Caso o seu aparelho não funcione correctamente devido a peças defeituosas ou uma montagem incorrecta, assumimos gratuitamente a reparação do mesmo. Com excepção da pilha, todas as peças do aparelho estão abrangidas pela garantia. A garantia não abrange danificações no aparelho resultantes de uma utilização indevida. No caso de uma utilização profissional, recomendamos que o aparelho seja verificado de 2 em 2 anos por um laboratório autorizado ao nível da técnica de medição (legalmente obrigatório na Alemanha).

LEGENDA DOS SÍMBOLOS UTILIZADOS

(ícone)	Seguir as instruções de utilização
(ícone)	Proteger da humidade
15% – 95%	Armazenar em um ambiente com uma umidade relativa entre 15 % e 95 %
-25°C – +55°C	Armazenar em um ambiente com temperatura entre -25 °C e +55 °C
(ícone)	O dispositivo não deve ser eliminado com o lixo doméstico comum

(ícone)	Aparelho do tipo BF
LOT	Designação de lote (mm/aaaa; mês/ano)
(ícone)	Fabricante
⚠	Atenção, consulte os documentos acompanhantes

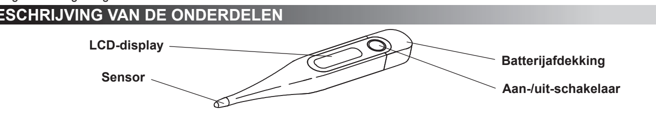
Geratherm Medical AG
Fahrenheitstrasse 1
98716 Geschwenda
Alemanha
www.geratherm.com

Medische digitale thermometer
Geratherm® Color GT-131

Geratherm Medical AG
Duitsland C€0197 **NL**

GEBRUIKSAANWIJZING
Vóór gebruik zorgvuldig lezen.

BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN



GEGEVENS

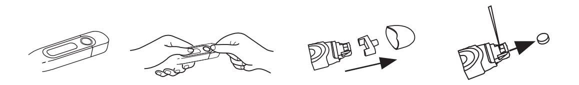
Meetbereik:	32,0 °C tot 43,9 °C; Lager dan 32,0 °C aanwijzing L °C Hoger dan Über 43,9 °C aanwijzing H °C
Gebruiksdoel:	Meting van de lichaamstemperatuur
Resolutie:	0,1 °C
Meetnauwkeurigheid:	± 0,1 °C van 34,0 °C tot 42,0 °C; ± 0,2 °C (ander bereik)
Indicatie:	Uitlezing met vloeibare kristallen 3 1/2 posities
Batterij (meegeleverd):	Micro alkaline 192 of LR41 1,55 V
Energieverbruik:	0,15 mW tijdens het meten
Levensduur van de batterij:	Meer dan 200 uren continubedrijf
Beschermingsgraad:	IP 27 (beschermd tegen voorwerpen groter dan 12,5 mm en bescherming tegen de invloed van tijdelijke onderdompeling)
Afmetingen:	129,80 mm x 18,00 mm x 10,00 mm
Gewicht:	Ca. 11 g inclusief batterij
Signaal:	Akoestisch signaal van ca. 10 s wanneer geen relevante temperatuurstijging meer wordt vastgesteld
Geheugen:	Ingebouwd geheugen, waardoor de laatste gemeten waarde kan worden getoond
Bedrijfsvoorwaarden:	Temperatuur: 10 °C tot 40 °C, Vochtigheid: 15 % tot 95 % R.H. ⚠ Er kunnen alleen temperaturen worden gemeten die boven de omgevingstemperatuur liggen.
Bewaringsomstandigheden:	Temperatuur: -25 °C tot +55 °C, Vochtigheid: 15 % tot 95 % R.H.
Kwaliteitsgarantie:	DIN EN ISO 80601-2-56 Medische elektrische toestellen – Deel 2-56: Bijzondere eisen voor basisveiligheid en essentiële prestaties van medische thermometers voor lichaamstemperatuurmeting (ISO 80601-2-56). Geratherm® is gecertificeerd overeenkomstig Richtlijn 93/42/EEG en EN ISO 13485 en heeft het recht om het label C€0197 (aangemelde instantie: TÜV Rheinland LGA Products GmbH) op haar producten aan te brengen.
Elektromagnetische compatibiliteit (EMC):	Dit medische product is een apparaat met extreem hoge immuniteit. Om deze reden is geen aanhangsel met EMC-tabellen opgenomen.

⚠ VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1. Het gebruik van de thermometer is geen alternatief voor een doktersbezoek. Aanhoudende koorts, vooral bij kinderen, moet door een arts worden behandeld. Neem contact op met uw arts!
2. Bij kinderen moet de temperatuur onder toezicht van een volwassen worden gemeten.
3. De thermometer buiten bereik van kinderen bewaren. Er kunnen kleine onderdelen van de thermometer loskomen. Deze kunnen door kinderen worden ingeslikt of door inademing tot verstikkingsgevaar leiden.
4. Deze thermometer niet uitkoken, niet erop bijten, niet buigen, niet laten vallen en niet uit elkaar nemen.
5. Open de thermometer nooit, behalve om de batterijen te wisselen.
6. Vermijd temperatuurmetingen binnen 30 minuten na sportieve activiteit, na het baden of na het eten.
7. Thermometer tijdens gebruik, bewaring of transport nooit aan direct zonlicht, vochtigheid of extreme temperaturen blootstellen en tegen verontreiniging beschermen.
8. Thermometer niet langer gebruiken wanneer deze onjuist functioneert of het scherm defect is.
9. Thermometer na bewaring bij zeer lage temperatuur voorafgaand aan het gebruik op kamertemperatuur laten komen.

VERVANGEN VAN DE BATTERIJ

1. Als het symbool " ᗜ " verschijnt, moet de batterij worden vervangen.
2. Trek de batterijafdekking in de aangegeven richting af.
3. Gebruik een tandenstoker of een geïsoleerde sonde, om de batterij te verwijderen. Neem hiervoor geen scherpe, metalen voorwerpen.
4. Plaats een nieuwe 1,55 VDC-knopbatterij van het type SR41, UCC392, LR41, 192 of een equivalent type in het vak, en wel met de positieve zijde naar boven en de negatieve zijde naar beneden.
5. Zet er de batterijafdekking weer op en bevestig dit veilig.



⚠ Buiten bereik van kinderen bewaren.
Batterij of thermometer niet in het vuur werpen - zij kunnen exploderen!

BEDIENINGSHANDLEIDING

1. Druk op de AAN/UIT-knop. Op het display verschijnt: 188.8 .
2. Laat de AAN/UIT-knop los; op het display verschijnt nu L °C, waarbij °C knippert.
3. Reinig of desinfecteer de meetvoeler voor iedere meting. Plaats de meetvoeler oraal, rectaal of axillair (zie meetmethoden).
4. Zodra de thermometer geen relevante temperatuurstijging meer vaststelt, stopt °C met knipperen en wordt de tot op dat moment gemeten maximale waarde getoond, waarbij een reeks signaaltonen te horen is.
5. De thermometer gaat na de signaaltoon nog enkele minuten lang verder met de temperatuurmeting, waarbij een kleine stijgng van de aangegeven temperatuur mogelijk is. De gemeten maximale temperatuur wordt vastgehouden en drie minuten lang op het LCD-display getoond en opgeslagen, waarna de thermometer automatisch uitschakelt. De thermometer kan ook direct worden uitgeschakeld door kort op de AAN/UIT-knop te drukken.
6. Het apparaat schakelt na ca. 3 minuten automatisch uit. Om de levensduur van de batterij te verlengen, raden wij u aan de thermometer door drukken op de AAN/UIT-knop uit te schakelen, nadat u de termperatuur heeft genoteerd.
7. Om het geheugen te raadplegen, houdt u de AAN/UIT-knop gedurende 2 seconden ingedrukt terwijl het apparaat is uitgeschakeld. Op het LCD-display verschijnt de laatst gemeten temperatuur.

⚠ **OPMERKING:** U kunt een plastic beschermhoesje over de tip van de meetvoeler schuiven om kruisinfectie en besmetting te voorkomen. Het gebruik van een beschermhoesje kan resulteren in een afwijking van 0,1 °C ten opzichte van de daadwerkelijke temperatuur. Gooi gebruikte beschermhoesjes na gebruik weg en bewaar het apparaat op een veilige plaats.

MEETMETHODEN

⚠ Er kunnen alleen temperaturen worden gemeten die boven de omgevingstemperatuur liggen.

ORAAL (over 45 tot 90 seconden)
Steek de meetkop ver onder de tong van de patiënt. Geef de patiënt de aanwijzing de mond gesloten te houden. De normale temperatuur bij deze methode ligt tussen 36,0°C en 37,5°C.

REKTAAL (over 45 tot 90 seconden)
Indien uw arts een rectale temperatuurmeting aanbeveelt, kunt u wegwerphoesjes voor de meetkop gebruiken. Steek de thermometer in dit wegwerphoesje. Gebruik een glijmiddel om het inbrengen te vergemakkelijken (geen ruwe vaseline). Voer de punt van de meetkop niet verder dan 1,5 cm in het rectum. STOP zodra u een weerstand bespeurt.
De rectale temperatuurmeting is nagenoeg 0,5°C tot 1,0°C **hoger** dan de orale temperatuur.

AXILLAIR
Wrijf met een droge handdoek over de okselholte. Steek de meetkop in de okselholte van de patiënt en zorg dat deze de arm stevig tegen de zijkant van het lichaam gedrukt houdt. De normale temperatuur bedraagt ca. **36,7 °C**. Bedenk dat voor het bereiken van een beter meetresultaat van de axillaire temperatuur **ongeacht de pieptoon een minimummeettijd van 2 tot 3 minuten aan te bevelen is.**

⚠ **OPMERKING:** Voor het geval dat u de temperaturen tussen twee thermometers vergelijkt, is het mogelijk dat u twee verschillende waarden te zien krijgt, zelfs als beide thermometers binnen hun nauw¬keurigheidstolerantie liggen. Er bestaan verschillen bij elke meting en het tolerantiebereik van de thermometer kan een verschil van bijna 0,1°C uitmaken.

AANBEVELING: Bepaal uw normale temperatuur en let op veranderingen.

REINIGING EN DESINFECTIE

Voor de verwijdering van de thermometer en de batterijen moeten de geldende voorschriften in acht worden genomen. Deze thermometer mag niet tezamen met het huisafval worden weggeworpen. Iedere consument is verplicht alle elektrische en elektronische apparaten, ongeacht of deze wel of geen schadelijke stoffen bevatten, bij een inzamelpunt in zijn woonplaats of bij een handelaar af te geven, zodat deze op milieuvriendelijke wijze kunnen worden verwerkt. Verwijder de batterijen voor u de thermometer wegwerpt. Gooi gebruikte batterijen niet weg met het huisvuil, maar lever deze in bij een afvalstation voor klein chemisch afval of een batterijverzamelpunt in de vakhandel.

AANWIJZINGEN VOOR DE VERWIJDERING

Voor de verwijdering van de thermometer en de batterijen moeten de geldende voorschriften in acht worden genomen. Deze thermometer mag niet tezamen met het huisafval worden weggeworpen. Iedere consument is verplicht alle elektrische en elektronische apparaten, ongeacht of deze wel of geen schadelijke stoffen bevatten, bij een inzamelpunt in zijn woonplaats of bij een handelaar af te geven, zodat deze op milieuvriendelijke wijze kunnen worden verwerkt. Verwijder de batterijen voor u de thermometer wegwerpt.
Gooi gebruikte batterijen niet weg met het huisvuil, maar lever deze in bij een afvalstation voor klein chemisch afval of een batterijverzamelpunt in de vakhandel.

BEPERKTE GARANTIE

Op deze thermometer wordt bij normaal gebruik een garantie verleend van één jaar vanaf de datum van aankoop voor eventuele fouten van de kant van de fabrikant. Indien het instrument op grond van defecte onderdelen of montage niet correct werkt, repareren wij het kosteloos. Deze waarborg geldt voor alle onderdelen van het instrument, met uitzondering van de batterij.Schade aan het instrument die het gevolg is van ondeskundige omgang valt niet onder deze garantie. Bij een professioneel gebruik raden wij u aan de meettechniek van het instrument alle 2 jaar door een geautoriseerd laboratorium te laten controleren (in Duitsland wettelijk voorgeschreven).

SYMBOLENINDEX

(symbool)	Gebruiksaanwijzing opvolgen
(symbool)	Tegen vocht beschermen
15% – 95%	Opslag bij een relatieve luchtvochtigheid tussen 15 % en 95 %
-25°C – +55°C	Opslag tussen -25 °C en +55 °C
(symbool)	Het apparaat mag niet met het huishoudelijk afval worden weggeworpen

(symbool)	Toestel van het type BF
LOT	Lotidentificatie (mm/jjjj; maand/jaar)
(symbool)	Fabrikant
⚠	Let op, opzoeken in begeleidende documenten

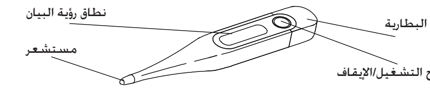
Geratherm Medical AG
Fahrenheitstrasse 1
98716 Geschwenda
Duitsland
www.geratherm.com

المقياس الحراري الرقمي الطبي
Geratherm® Color GT-131

AR شركة Geratherm Medical ، ش.م
C€0197 Deutschland

دليل الاستعمال
يرجى قراءة هذا الدليل بعناية قبل الاستخدام.

وصف أجزاء الجهاز



البيانات

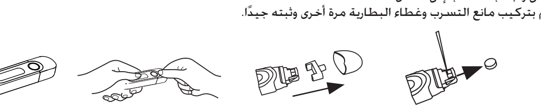
نطاق القياس:	من 32.0 درجة مئوية حتى 43.9 درجة مئوية أقل من 32.0 درجة مئوية شاشة البيان L درجة مئوية فوق 43.9 درجة مئوية البيان H درجة مئوية
غرض الاستخدام:	قياس درجة حرارة الجسم
درجة الوضوح:	0.1 درجة مئوية
دقة القياس:	± 0.1 درجة مئوية من 34.0 درجة مئوية حتى 42.0 درجة مئوية ± 0.2 درجة مئوية (نطاق آخر)
شاشة البيان:	شاشة البيان بالكريستال السائل 3 1/2 المواضع
البطارية (مرفقة):	قلوي دقيق 192 أو LR41 1.55 فولط
استهلاك الطاقة:	0.15 ميللي واط أثناء القياس
العمر الافتراضي للبطارية:	فوق 200 ساعة من التشغيل المتواصل
درجة الحماية:	IP 27 (محمي ضد الأجسام الغريبة الثابتة بقطر يبدأ من 12.5 م وحماية ضد الغمر في الماء لمدة مؤقتة)
الأبعاد:	129.80 م x 18.00 م x 10.00 م
الوزن:	حوالي 14 جم شاملة البطارية
الإشارة:	إشارة صوتية لمدة 10 ثوان تقريبًا، في حالة التوقف عن تسجيل صعود نسبي في درجة الحرارة
الذاكرة:	الذاكرة المتضمنة التي تتيح عرض آخر قيمة تم قياسها
شروط الاستخدام:	درجة الحرارة: من 10 درجة مئوية حتى 40 درجة مئوية، الرطوبة: 15 % حتى 95 % رطوبة نسبية. ⚠ الجهاز يمكنه فقط قياس درجة الحرارة التي تزيد عن درجة حرارة البيئة المحيطة.
ظروف التخزين:	درجة الحرارة: من -25 درجة مئوية حتى +55 درجة مئوية، الرطوبة: 15 % حتى 95 % رطوبة نسبية.
ضمان الجودة:	يحقق الجهاز الشروط والمواصفات القياسية DIN EN ISO 80601-2-56 للأجهزة الطبية الكهربائية - الجزء 2-56: المواصفات الخاصة للسلامة بما فيها ميزات الوظائف الرئيسية لأجهزة قياس درجات حرارة جسم الانسان (ISO 80601-2-56:). شركة Geratherm® معتمدة وفقًا للمواصفة الفنية EWG/93/42 وEN ISO 13485 وهي مخولة لتركيب المنتجات التي تحمل العلامة C€0197 (المكان المذكور: شركة TÜV Rheinland LGA Products للمنتجات الطبية، ش.ذ.م.م).
التوافق الكهرومغناطيسي (EMV):	هذا المنتج الطبي هو عبارة عن جهاز يتميز بقدرة عالية على مقاومة التشويشات. ولذلك يمكن الاستغناء عن جداول المقاومة الكهرومغناطيسية المرفقة.

⚠ إرشادات السلامة

١. لا يغني استخدام المقياس الحراري عن زيارة الطبيب. ويجب علاج الحمى الدائمة خصوصًا لدى الأطفال من قبل طبيب. يرجى التواصل الدائم مع طبيبك!
٢. يجب قياس درجة حرارة الأطفال تحت إشراف أحد البالغين.
٣. يرجى إبعاد المقياس الحراري عن متناول الأطفال. قد تنخلع القطع الصغيرة من المقياس الحراري. وقد يبتلعها الأطفال أو قد يكون هناك خطر تعرضهم للاختناق نتيجة استنشاق هذه القطع.
٤. لا تقم بغليان هذا المقياس الحراري، ولا قضمه، ولا ثنيه، ولا إسقاطه، أو خلع أجزائه.
٥. لا تقم أبدًا بفتح المقياس الحراري إلا من أجل تغيير البطاريات.
٦. تجنب قياس درجة الحرارة في خلال ٣٠ دقيقة بعد ممارسة الرياضة أو الاستحمام أو تناول الطعام.
٧. لا تعرض المقياس أثناء تخزينه أو نقله لأشعة الشمس المباشرة أو الرطوبة أو درجات الحرارة القصوى وحافظ عليه من الاتساخات.
٨. توقف عن استخدام المقياس إذا عمل بشكل متقطع أو إذا تعرضت شاشة البيان لخلل.
٩. قبل استخدام المقياس، قم بتدفئته وفقًا لحرارة الغرفة إذا تم تخزينه لدى درجات حرارة منخفضة جدًا.

تغيير البطارية

١. إذا ظهر الرمز " ᗜ "، يتعين تغيير البطارية.
٢. انزع غطاء البطارية ومانع التسرب في الاتجاه الموضح.
٣. استخدم ملقاطًا مسننًا أو مسبارًا معزولاً من أجل خلع البطارية. تجنب استخدام الأدوات المعدنية الحادة.
٤. أدخل بطارية زر ١,٥٥ VDC من نوع SR٤١ أو UCC٣٩٢ أو LR٤١ أو ١٩٢ أو أحد الأنواع المتكافئة في الدرج، وخصوصًا بجانبها الموجب إلى أعلى والجانب السالب إلى أسفل.
٥. قم بتركيب مانع التسرب وغطاء البطارية مرة أخرى وثبته جيدًا.



⚠ يجب حفظ المقياس بعيدًا عن متناول الأطفال. لا تلقِ البطارية أو المقياس في النار - فقد يتسببان في حدوث انفجار!

الاستخدام

١. اضغط على زر التشغيل/الإيقاف. يظهر على شاشة البيان 188.8 .
٢. توقف عن الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف. وسيظهر على شاشة البيان درجة L بالدرجة المئوية وهي تومض.
٣. قم بتنظيف أو تعقيم الحساس قبل كل عملية قياس. استخدم حساس القياس عبر الفم أو الشرج أو تحت الإبط (انظر طرق القياس).
٤. إذا توقف المقياس الحراري عن تسجيل ارتفاع في درجة الحرارة، تتوقف الدرجة المئوية عن الوميض ويتم عرض أقصى قيمة للقياس تم الوصول إليها بحيث يمكن سماع عددٍ من الإشارات الصوتية.
٥. يقوم المقياس الحراري باستكمال قياس درجة الحرارة بعد الإشارة الصوتية لمدة دقيقة أخرى. وهو ما قد يؤدي لارتفاع طفيف في درجة الحرارة الظاهرة. بعد ذلك تثبت درجة الحرارة عند أعلى قيمة مقيسة لها. ويتم عرضها حتى الإيقاف التلقائي بعد ٣ دقائق على شاشة البيان LCD ومن ثم تخزينها. أو يمكن إيقاف المقياس الحراري مباشرة عبر الضغط لمدة قصيرة على زر التشغيل/الإيقاف.
٦. يتوقف الجهاز بعد حوالي ٣ دقائق تلقائيًا. ولإطالة العمر الافتراضي للبطارية يفضل إيقاف المقياس الحراري عبر الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف بعد تدوين درجة الحرارة.
٧. وللنظر في الذاكرة، اضغط على زر التشغيل/الإيقاف واستمر في الضغط لمدة ثانيتين إذا كان الجهاز في حالة غلق. يظهر على شاشة LCD آخر درجة حرارة تم قياسها.

⚠ **إرشاد:**
يمكنك وضع غطاء وقاية بلاستيكي صحي على رأس المستشعر، لتجنب الإصابة بالعدوى المتصالبة أو إعادة العدوى. في حالة تغطية حساس القياس قد ينتج عن ذلك حدوث اختلاف عن درجة الحرارة الواقعية يبلغ 0.1 درجة مئوية. تخلص من كل أغطية الوقاية البلاستيكية لحساس القياس واحفظ الجهاز في مكان آمن.

طرق القياس

⚠ الجهاز يمكنه فقط قياس درجة الحرارة التي تزيد عن درجة حرارة البيئة المحيطة.

عبر الفم (من 45 حتى 90 ثانية تقريبًا)
ضع حساس القياس أسفل لسان المريض. قم بإرشاد المريض بغلق فمه. تتراوح درجة الحرارة العادية عبر هذه الطريقة بين 36.0 درجة مئوية و 37.5 درجة مئوية.

عبر الشرج (من 30 حتى 60 ثانية تقريبًا)
إذا نصحك طبيبك بإجراء عملية القياس عبر الشرج، يمكنك استخدام غطاء وقاية لحساس القياس. أدخل المقياس الحراري في هذا الغطاء. ادهن غطاء الوقاية الخاص بحساس القياس بجل قابل للذوبان في الماء لتسهيل عملية الإدخال. لا تستخدم الفازلين الخام. لا تدخل رأس الحساس أكثر من 1.5 سم داخل الشرج. توقف فور شعورك بأي مقاومة. درجة الحرارة الشرجية تكون عمومًا بين 0.5 تقريبًا و1.0 درجة مئوية أعلى من درجة حرارة الفم.

تحت الإبط
قم بتنظيف الإبط بمنديل جاف. ضع حساس القياس تحت إبط المريض واحرص على أن يضغط بذراعه على جانب جسمه. درجة حرارة الإبط تكون عمومًا بين 0.5 و1.0 درجة مئوية تقريبًا**أقل** من درجة حرارة الفم. للوصول إلى نتيجة قياس أفضل لدرجة حرارة الإبط. **ينصح بالقياس لمدة من 2 إلى 3 دقائق على الأقل بغض النظر عن صوت الصفير المسموع.**

⚠ إذا قارنت درجات حرارة مقياسين، فقد تحصل على قيمتين مختلفتين، حتى إذا كان كلا المقياسين داخل نطاقات تفاوت الدقة الخاصة بهما. كما توجد اختلافات بين كل عملية قياس وأخرى. هناك فروق لدى كل عملية قياس ونطاق تفاوت المقياس الحراري قد يؤدي لحدوث اختلاف يبلغ تقريبًا 0.1.

نصيحة: قم بتسجيل درجة حرارتك الطبيعية وضع في الاعتبارالتغييرات التي تطرأ عليها.

التنظيف والتعقيم

في حالة الاستخدام المنزلي، قم بتنظيف رأس الحساس باستمرار قبل وبعدالاستخدام.
قم بمسح رأس الحساس بمحلول صابوني مخفف وماء بارد. قم بتعقيم المقياس الحراري، بحيث تمسح المستشعر والجزء السفلي من الجسم الخارجي بواسطة منديل تم غمسه مسبقًا في مادة كحولية: (ينصح بكحول الإيزوبروبيل 70 %).
الجهاز محكم ضد تسرب الماء.
لا تقم بغلي المقياس الحراري ولا تنظفه داخل الوعاء المعدني.

إرشادات خاصة بالتخلص من الجهاز

عند التخلص من المقياس الحراري والبطاريات يجب مراعاة الالتزام بجميع التعليمات السارية.
لا يسمح بالتخلص من هذا الجهاز في القمامة المنزلية.
كل عميل ملزم بتسليم جميع الأجهزة الإلكترونية أو الكهربائية، سواء كانت تحتوي على مواد ضارة أم لا، إلى محطة التجميع التابع لمجلس المدينة أو المحطة التجارية العامة، حتى يمكن التخلص منها بشكل سليم لا يضر بالبيئة.
احرص على نزع البطاريات، قبل أن تتخلص من المقياس الحراري. لا تقم بإلقاء البطاريات المستعملة في القمامة المنزلية وإنما في القمامة المخصصة لذلك أو في محطة تجميع البطاريات في المتجر المتخصص.

الضمان

يتمتع هذا الجهاز في حالة الاستعمال العادي بضمان لمدة سنتين بدءًا من تاريخ الشراء ضد أية أخطاء من جانب الشركة المنتجة. إذا لم يعمل الجهاز بصورة صحيحة بسبب أجزاء تالفة أو خطأ في التركيب، فسوف نقوم بإصلاحه مجانًا. يسري هذا الضمان على جميع أجزاء الجهاز ما عدا البطارية. لا يشمل هذا الضمان التلفيات التي تلحق بالجهاز جراء التعامل غير السليم. في حالة الاستخدام المهني، ننصح بفحص الجهاز كل عامين من قبل مختبر متخصص (منصوص عليه قانونًا داخل ألمانيا).

فهرس الرموز

(رمز)	اتبع تعليمات الاستخدام
(رمز)	حماية الجهاز من البلل.
15% – 95%	التخزين في درجة رطوبة بين 15 % و95 % رطوبة نسبية.
-25°C – +55°C	التخزين في نطاق درجة حرارته تتراوح بين -25 و+55 درجة مئوية
(رمز)	لا يسمح بالتخلص من الجهاز في القمامة المنزلية.

(رمز)	تصنيف الجهاز من النوع BF
LOT	وصف الدفعة (mm/yyyy: شهر/سنة)
(رمز)	الجهة المصنعة
⚠	احرص على مراعاة التنبيهات وإرشادات السلامة الواردة في دليل التشغيل

PUETCO00402
2016 - 07

شركة Geratherm Medical AG ، ش.م
Fahrenheitstrasse 1
98716 Geschwenda
Deutschland
www.geratherm.com